



---

大同聖帳  
THE TABERNACLE OF UNITY

---



## 目錄

<u>一、致馬尼克齊·薩希卜書簡</u>	2
<u>二、答馬尼克齊·薩希卜問——摘自致米爾扎·阿布-法 德勒的一封信簡</u>	7
<u>三、七問書簡</u>	31
<u>四、千言万語，始于頌神 千言萬語，始於頌神</u>	36
<u>五、萬般叙述，始于神名 萬般叙述，始於神名</u>	39

## 一、致馬尼克齊·薩希卜書簡

奉唯一真神之名

讚美歸於全察、永在的主！祂擷取其恩典汪洋的一滴露水，造化了存在之蒼穹，裝飾以知識之星辰，並恩准人類進入洞察與領悟之高堂。這滴水就是元初聖言，有時也被稱作生命之水，因它能以知識之水復活無知荒野的死者。這滴水還被稱作元初聖光，此光源自那神聖知識之陽，光輝燦爛，曾將存在界的首輪萌動顯現無遺。此等顯現是祂恩典的體現。祂是無雙者，全智者。祂就是那位知曉一切、澤被萬物者。祂就是那位超越一切言傳耳聞者。無論過去還是未來，祂的知識都遠非凡人的想像和理解所能把握，遠非凡人的言語和行為所能企及。此言千真萬確，存在界本身以及其間出現的一切均可為此作明證。

顯而易見，上帝的首份饋贈乃是聖言，而發現並領受聖言的乃是領悟力。聖言是存在學堂的首席教員，是那全能者的揭示者。一切所見唯有借聖言的智慧之光而可見。一切所現不過是聖言知識的一個徵象。一切名號不過是聖言之名，萬物的始終皆依聖言而定。

本塵世之囚在獄中收到了貴函，深感喜悅。來函鞏固了友誼紐帶，重溫了昔日往事。讚美歸於創造之主！蒙其恩惠，我們曾在那片阿拉伯土地①相遇，彼此拜會交談。願我們的相遇永遠不被遺忘，任光陰荏苒而永駐心田；願

我們的相遇所播下的種子，長出友誼的香草，永遠青蔥翠綠，供人觀賞。

至於足下有關天經的問題：全知的神醫正給人類把脈。祂斷出疾病，憑其無誤智慧開出藥方。每個時代都有自身的問題，每個靈魂都有獨特的願望。當今世界所需的治病藥方，與將來時代所需者絕不相同。你們當患時代之所需，慮時代之所急。

我清楚地看到，整個人類重病纏身，飽受無盡折磨。我眼見人類在病床上憔悴衰微，痛苦絕望。自命不凡之徒阻隔在人類與那位可靠神醫之間。看啊，他們讓所有人都陷入其詭計編織的圈套，而他們自己也未能逃脫。他們既不明病因，也不知療法。他們認直為曲，視友為敵。

側耳傾聽本囚徒的甜美旋律吧！挺身奮起，大聲疾呼吧，這樣或許能把沉睡者喚醒。說：昏愴如死的人們啊！聖恩之手已為你們奉上生命之水，快來暢飲吧！今日，凡得新生者永不死亡，凡不能新生者永不得生。

足下寫到語言問題。阿拉伯語和波斯語都值得稱道。語言貴在傳達言者的意旨，阿拉伯語和波斯語都能實現這一目的。既然神聖知識之陽今日升起在波斯蒼穹，那麼波斯語就值得萬千讚美。

朋友啊！元初聖言最近顯現人間，一些聖潔靈魂認出了敬愛者的聲音並宣誓效忠，其他人卻因看到有些人言行不一，仍然遠離那神聖知識之陽散播的光輝。

說：塵土之子啊！那位純潔之靈說：在此榮耀之日，凡能給你除污滌垢、保你和平安寧者，的確就是正道，①就是通往我的聖道。所謂除污滌垢，就是滌除一切於人有害之物、一切損人尊位之事，而以自己無足稱道的言行洋洋自得便屬其一。唯有人人學會衷心祝福全人類，方能實現真正的和平與安寧。那位全知者為我作證：塵世眾民如能領悟上帝話語的真諦，就絕不會喪失上帝恩澤之洋中屬於他們的份額。在真理的蒼穹中，從古至今乃至未來都不會有比這更加璀璨的星辰。①出自《馬克蘇德書簡》（Lawh-i-Maqṣúd），參見《巴哈歐拉書簡集》（英文版，海法：巴哈伊世界中心，1988），第171頁。

那位全智者的首句話語是：塵土之子啊！勿看疏遠之黑暗，當面向團結之陽的燦爛光輝。最能裨益塵世萬民者，莫過於此！朋友啊！無論過去還是未來，言語之樹上都沒有比這更美的葉子，知識之海中也不見比這更妙的珍珠。

悟識之子啊！眼瞼不論多薄，都能遮擋人的外在之眼，使人不見世界萬物。那麼試想，貪婪之罩一旦蒙蔽人的內在之眼，將會產生何種後果！說：人們啊！烏雲會遮蔽陽光，貪婪與嫉妒之黑暗也會籠罩靈魂的光彩。誰以覺察之

耳傾聽此言，誰就會展開超脫之翼，輕鬆翱翔於真悟之天。

黑暗一度籠罩了世界，神恩之洋便開始洶湧，祂的聖光得以彰顯，將人的作為顯露無遺。此光正是天經所預言的聖光。全能者若是願意，就能以其良言滌淨世人心靈，讓團結之光普照眾生，復甦全球。

人們啊！言詞須由行為支撐，因為行為是言詞的真正檢驗。缺乏行為，言詞永遠不能滿足靈魂的渴望，永遠不能在盲人眼前開啟視覺之門。天國智慧之主言道：惡言一聲利如劍刺，和言一句柔似乳汁。和言引導人子獲取知識，賦予人子真正卓越。

智慧之舌宣告：缺乏我者，缺乏一切。你們要離棄塵世的一切，除我之處別無他尋。我是智慧之陽，知識之海。我振奮萎靡者，復甦死亡者。我是照路的指引之光。我是全能者臂上的御鷹。我讓每隻折翼之鳥展翅高翔。

那位無雙聖友言道：自由之道已鋪就，趕快上路吧！智慧之泉已滿溢，從中暢飲吧！說：深受鍾愛者啊！大同聖帳已經搭就，你們不可彼此視同陌路。你們是一樹之果，一枝之葉。我斷言：凡能減少愚昧、增加知識者，在創造之主眼中始終受認可，永遠蒙悅納。說：人們啊！在正義與真實之庇蔭下前行，在大同聖帳中尋求護佑！

說：有目能視的人啊！過去是未來的鏡鑑。凝視過去，知曉其中道理，或許有助於你們辨識聖友，避免令祂不悅。今日，凡能促進人類福祉、守護人類利益者，便是那知識之樹結出的最佳果實。

說：舌的造生，是為證明我的真理，莫讓謊言將它玷污。心田是我儲存奧秘的寶庫，莫讓貪欲將它左右。在這明媚早晨，神聖知識之陽光華四射，普照全球，願我等皆蒙聖友悅納，從認知聖友之洋中暢飲。

朋友啊！因為聆聽之耳稀缺難覓，聖筆已在匣中沉默良久。的確，事情發展到這般地步，以至沉默佔了言語的上風，並被視為可取之道。說：人們啊！這些話說得很有分寸，以便新生嬰兒能夠茁壯成長，柔嫩枝芽能夠欣欣向榮。哺乳要適量有度，這樣塵世之子才能長大成熟，居於那大同之庭。

朋友啊！我遇到一片淨土，種下真悟的種子。現在要看陽光的作為：是讓種子乾枯，還是令其生長？說：借上帝——那全知者、無雙者——的支配力量，神聖悟識之陽已於今日從靈性之遮幕後升起，每片草原的鳥兒都沉醉於知識的美酒，都因贊念此聖友而歡欣鼓舞。發現並奔向聖友者，蒙福了！

## 二、答馬尼克齊·薩希卜問——

### 摘自致米爾扎·阿布-法德勒的一封信簡

你在信中談及博學的薩希卜先生，願上帝的恩典與他同在！他的想法和心態我一目了然，且另有他的來信為證。關於他所提的問題，當初若一一提及並作答，實際上並不可取，因為那樣的答復會有失明智，且與世人的時興看法不相符合。即便如此，自聖恩之天為他降示的答復內容，還是以簡潔明晰的絕妙語言給出了答案。現在看來，薩希卜似乎並未縝密思索過此事，否則他必會欣然承認上次答復毫無遺漏，必會歡呼道：“此乃清晰明確之言！”他的問題如下：

第一問：“包括瑣羅亞斯德在內，馬哈巴德（Mahábád）時代的先知們共有二十八位。他們均未廢除其他先知的信仰和宗教，而是加以弘揚。每位先知現身之後，都會證明上一位先知的律法和宗教真實有效，絕口不提廢除之事。他們每位都會宣稱：‘我等肩負上帝的啟示，要傳給上帝的眾僕。’然而，印度教的一些先知則宣布：‘我們即上帝！整個受造界都須效忠我們。只要人間出現衝突爭鬥，我們便會起而平息。’每位先知現身後都會宣布：‘我就是最初顯現的那位。’大衛、亞伯拉罕、摩西、耶穌等後來的先知，雖然都確認以往先知的真理，但是卻說：‘此皆過去之法，今日之法由我宣布。’然而，那位阿拉伯先知則說：‘經由我的現身，任何律法已不再可靠，只有我的律法有效。’請問這些信條哪條可取？這些領袖哪位可從？”



首先應該指出，從某種意義上說，上帝先知的地位彼此不同以摩西為例：祂帶來了一本聖經，確立了一套律法，而祂之後的幾位先知和使者則負有廣布其律法之責任，因為那些律法仍然符合當時的需求。這一點“托拉”所屬各經與歷代誌可作明證。

關於“經由我的現身，任何律法已不再可靠，只有我的律法有效”這條歸於《古蘭經》創立者的說法：那位神聖智慧之源從未說過此等言語。相反，祂確認了往昔從神意之九霄降賜給上帝眾先知和使者的一切。祂的言辭何其尊貴！祂說：“艾列弗，倆目，米目。上帝，除祂外，絕無應受崇拜的；祂是永生不滅的，是維護萬物的。祂降示你這部包含真理的經典，以證實以前的一切天經；祂曾降示《討拉特》和《引支勒》於此經之前，以作世人的嚮導；又降示證據（《古蘭經》）……”<sup>①</sup>祂還確認，以往所有的先知都來自上帝，並回歸了上帝。由此觀之，他們猶如一體，因為他們所說的言語、所帶來的佳音、所啟示的聖道均非出於自身。他們所說的一切都來自唯一真神——祂何其榮耀。他們都召喚世人來到那至高天際，都傳遞永生的喜訊。由此而言，薩希卜先生所列的各種說法，好比構成一個單詞的和諧字母。

① 《古蘭經》（馬堅譯本）3:1。譯者按：《討拉特》即猶太教《托拉》（《摩西五經》），《引支勒》即基督教《福音書》。關於《古蘭經》引文，本中譯本大都採用馬堅譯文，只將其中的“真主”換為“上帝”，將指代上帝或先知的“他”換為“祂”，以求全書術語統一。

如果馬堅譯文與英文原文出入較大，則選用其他《古蘭經》漢譯本。

關於此問：“這些信條哪條可取？這些領袖哪位可從？”這一問涉及[先知的]一層地位。下述聖語有如太陽，照亮了這一地位：“我在祂的 \*者之間不加區別。” ①另一方面，下面這句經文則涉及我已論及的[先知的]另一層地位：“這些 \*者，我曾使他們一部分優於另一部分。” ②的確，薩希卜先生所問的一切，都可從祂那句無所不包、舉足輕重、無與倫比的言語中找到答案——祂的言辭何其聖潔尊貴：“至於足下有關天經的問題：全知的神醫正給人類把脈。祂斷出疾病，憑其無誤智慧開出藥方。每個時代都有自身的問題，每個靈魂都有獨特的願望。當今世界所需的治病藥方，與將來時代所需者絕不相同。你們當患時代之所需，慮時代之所急。” ③每位公正靈魂都會證實，這些話語好比認知上帝的一面明鏡，清楚醒目地映照出所有那些問題的答案。蒙上帝——那全知者，全智者——賜予洞察之眼的人，有福了。

傑出的薩希卜先生所提的另一個問題如下：“當世有四個思想流派。一派斷言：小到原子，大到恆星，一切可見世界構成上帝本身，除上帝之外別無所見。另一派宣稱，上帝是必然存在之本質，上帝的使者是上帝與其創造物之間的媒介，這些使者的使命是引領人類走向上帝。還有一派認為，星辰是那位必然存在①所創造的，其餘萬物都是這些星辰的功效和結果。這些事物忽隱忽現、頻繁出沒，就像池中衍生的微小生物一樣。最後一派主張，那位

必然存在塑造了大自然；小到原子，大到恆星，萬物都藉大自然的功效和作用而顯現與隱沒，無始無終。那麼，還要交代什麼？還要清算什麼？雨水降臨，青草生長，隨後枯萎，萬物皆然。該派認為，即 \*先知和國王創制律令，也不過是為了維護國內秩序、規範人類社會而已。當然，先知和國王的行事方式所不同：先知們會宣稱‘上帝如此說’，或許人們會因而歸順臣服；而國王們則訴諸刀劍大砲。請問在上帝看來，以上四派哪一派更有道理？”

①必然存在 (vájibu' l-vujúd) 指上帝。該術語可以追溯到亞里士多德，法拉比 (al-Farabi) 等穆斯林哲學家也 \*用過這個術語。

這些問題的答案都不出至仁至慈者之舌發出的首句話語。上帝作證！此言囊括了業已提及的一切。祂言道：“患時代之所需，慮時代之所急。”今日，那位啟示之主已經現身，那位在西奈山上發話的尊上正在疾呼。祂所諭令的一切，都是撐起人類知識與智慧之城中大廈的堅固基石。凡堅守祂的諭令者，在全能者看來皆屬有識之士。

下述宏偉之言出自至高者之筆。至高者何其榮耀！祂說：“這是凝視之日，因為上帝的尊顏正在顯示之地平線上照耀。這是聆聽之日，因為上帝的召喚已經響起。當今之人都須擁護並宣告祂所啟示的一切。祂是萬經之作者，啟示之拂曉，知識之泉源，聖智之源頭。”顯而易見，那位至仁至慈者之知識的闡釋者在話語之國中的啟示，已經解答了薩希卜先生的問題。理解之人，有福了！

至於上述四個思想流派，顯然第二個更接近於義 (Taqvá)。①因為，上帝的使徒和 \*者歷來都是傳輸上帝宏恩的渠道；人類從上帝那裡領受的一切，無不是通過祂們而得來的。祂們是神聖之體現，超脫之精髓，上帝知識之寶庫，上帝聖道之闡釋者。不過，其他各派的信條也不乏合理之處，因為從一定意義上講，萬物都是上帝名號與屬性的顯示，而且歷來如此，永遠如此。①Taqvá 此處譯為“義”，其中包含正行、虔誠，敬畏上帝等其他含義。

就薩希卜提到的國王而論，實際上，國王是上帝“全能者”這一名號的顯示者，是上帝“萬能者”這一名號的揭曉者。正義是與國王的榮耀之軀相配的袍服。國王若能穿上正義之袍，人類便會享有完美之安寧與無量之福佑。

凡暢飲過神聖知識之佳釀者，定能回答這些問題。他們既有外在世界清楚明晰的證據，也有內在世界昭然明曉的憑證。不過，今日出現了一個不同的聖道，需要一種不同的話語。的確，自第九年開始，問答時刻便結束了。祂的名何其聖潔宏偉！祂言道：“今日，無人可以向主發問。你一旦聽到那位宏偉之黎明發出上帝召喚，便要立刻回話：‘萬名之主啊，我在這裡！諸天之創造者啊，我在這裡！我作證：你已顯示了自身，你依己之命、隨己之願顯示了一切。你確是力量與威權之主！’”

傑出的薩希卜先生所問的一切，其答案都一清二楚。聖意之天為他降下回應，以期他能側耳傾聽永恆聖鵠的奇

妙鳴唱，傾聽至高樂園之居民的喃喃細語；以期他能察覺那甜美的召喚，移步踏上那條正道。

一日，榮耀之舌言及薩希卜先生，暗示此人不久便會得到佑助，去踐行一件名垂千古之事。後來，當薩希卜先生的來信送抵祂的崇高聖庭時，祂說：“侍者啊！馬尼克齊先生所問雖只是他人之說，但我能從信中嗅到友愛的芳香。懇求獨一真神惠助馬尼克齊先生，行祂所願所樂之事。祂的大能的確匹敵萬物。”至仁至慈者的這些話語，芬芳飄香。誠然，祂是全知者，全曉者。

薩希卜所提的另一個問題如下：“伊斯蘭律法以宗教原則和法理學（jurisprudence）為基礎，<sup>①</sup>但是馬哈巴德諸教與印度諸教只有宗教原則，所有的法律，哪怕關於飲水或婚嫁的法律，都被視為宗教原則的一部分，其他有關生活事務的律法也是如此。請惠示哪種見解在上帝眼中更受認可。念記上帝何其尊貴！”<sup>①</sup>在伊斯蘭律法中，宗教原則或教法原則（烏蘇勒 uṣūl，字面意為“根”）指可從《古蘭經》和聖訓中明確得出的律法之淵源，而教法細則（弗魯爾 furú，字面意為“枝”）則指依據法理學（jurisprudence）從教法原理推導而來的律令法則。

宗教原則有着不同的層級和地位。不過去還是未來，認知上帝都是一切原則的根本，一切根基的基石。時下正是認知至仁至慈者的春天。今日，凡出自祂聖道之寶庫和祂自身之顯示的一切，確是萬民必須效忠的根本原則。

宗教原則有著不同的層級和地位。不論過去還是未來，認知上帝都是一切原則的根本，一切根基的基石。時下正是認知至仁至慈者的春天。今日，凡出自祂聖道之寶庫和祂自身之顯示的一切，確是萬民必須效忠的根本原則。

該問題的答案也包含在這句福佑的、莊嚴崇高的言詞之中：“患時代之所需，慮時代之所急。”今日是萬日之主，天啟之源在今日所啟示的一切，誠然都是真理，都是所有原則的精華。若把今日比作大海，其他日子便是海灣和源自大海的水渠。今日所言說和揭示的一切，都是根基所在，均可視為經書之母和萬語之源。上帝何其榮耀！雖然每個日子都與上帝相關，但是當下的日子已被特選出來，並裝點以親近上帝之飾品。上帝先知與其特選者的經書將這日子稱頌為上帝之日。在某種意義上，今日以及今日出現的一切，都應視為首要原則；其他日子以及其間出現的一切，都應視為從首要原則推演出的次要律令，因此是從屬的、相對的。譬如，就認知上帝而言，上清真寺便屬次要，因為後者有賴於前者，並為前者所製約。至於當代教士中時興的種種原則，那些不過是他們自己制定的一套規則。他們只是依據各自的觀點和傾向，從中推演上帝的律令罷了。

不妨考慮一下這個例子，即立刻遵從還是暫時推延這個問題。祂的榮耀何其尊貴！祂說：“吃喝吧，直到能藉曙光辨清白線黑線為止。”（馬堅譯本）然而，人們不知該馬上執行這一命令，還是可以適當推延。有人認為這要取決於外部環境。有一次，納傑夫的一位傑出教士在一些弟子

的陪同下前往伊瑪目侯賽因——願祂安息！——的靈祠。在路上，他們遭到一群貝都因人的伏擊。該教士見狀，立刻將自己的財物全部交出。他的弟子嚷道：“閣下啊，您在這類事情上不是一向喜歡推延嗎？這次為何行動如此迅速？”教士指著貝都因人的長矛答道：“外部環境所迫啊，我的朋友們！”

①可能指《古蘭經》第二章第187節經文，其中涉及齋戒的指令：

伊斯蘭法理學原則的創立者是遜尼派傑出領袖阿布·哈尼法（Abú-Hanífih）。前面提到，這些原則在先前業已存在。然而，時至今日，對一切事物是認可還是拒絕，則完全取決於上帝的聖言。這些分歧，不值一提。對於過去的一切，神聖慈悲之眼一瞟而過。我們只應以積極的言詞提及它們，因為它們與本質並不矛盾。本僕證實自己無知，證明一切知識都屬於上帝，那救難者，自足者。

真理之陽正在知識之天際熠熠閃耀，凡與今日之神聖教義相悖的一切，都不被接納。蒙福了，用聖語之水洗滌心靈，滌除一切幻想、私語和暗示的人！蒙福了，凝視榮耀之黎明的人！這確是至偉恩寵，至純恩澤！誰能達到這個境界，誰就達到了至善。不然，一切有關上帝的知識從來不會，也永遠不會有益於人。

上述有關宗教原則和次要律令的論述，針對的是各宗教的教士憑一己之能提出的種種說法。如今，我等都應遵從祂的這條吩咐：“任隨他們在妄言中游戲。” ①誠然，祂

道出了真理，指明了道路。這條諭令來自上帝，那全能者，普施者。① 《古蘭經》（馬堅譯本）6:91。

薩希卜先生的另一個問題是：“有人認為，凡符合本性要求和智力需求的一切，都須得到神聖律法的許可和推行。相反，凡不合本性要求和智力需求的一切，都不應該遵從。其他人則認為，凡神聖律法所規定的，凡神聖立法者所諭令的，都應一律接受。哪怕規定缺乏理性或本性的依據，也應毫無疑問、毫無保留地接受。此類規定諸如在薩法（Safa）和麥爾臥（Marwah）之間奔走，向哲穆勒（Jamrah）石柱投射石頭，①在淨禮過程中洗足，等等。請指點一下，哪種觀點比較適當？”

①穆斯林在朝覲期間進行的儀式之一。

智力有不同級別。哲學家們有關的論述，討論起來定會超出當下的探討範圍，所以盡量不提為好。不過，有一點一清二楚，即人們的心智所具有的能力各不相同，過去如此，未來亦然。只有圓滿智力才能提供真正的指引和方向。至高者何其榮耀！在回答這個問題時，祂的聖筆先啟示了這些宏偉之言：“智慧之舌宣告：缺乏我者，缺乏一切。你們要離棄塵世的一切，除我之外別無他尋。我是智慧之陽，知識之海。我振奮萎靡者，復甦死亡者。我是照路的指引之光。我是全能者臂上的御鷹。我讓每隻折翼之鳥展翅高翔。”①見本書 1.14。

思忖一下，神聖知識之天降示的答案多麼清晰！用心琢磨、參悟並領悟其意義的人，有福了！上述圓滿智力指的



是那普世聖智。一些凡人的心智，不僅沒有成為導引之源，反而成了行者的腳鍊，阻撓他們行走正道，這何等常見！凡俗心智都有局限，所以人必須尋覓那位知識的終極源頭，並努力認知祂。一旦認知了那個源頭，那位所有頭腦所環繞的祂，那麼祂所諭示的一切就意味著圓滿智慧的命令。祂自身猶如太陽，卓然有別於其他一切。人的天職就是認知祂。一旦認知了祂，祂隨心諭令的一切，就具有約束力，就符合神聖智慧的要求。以往甚至最遠古時代的先知所發布的各種律令和禁令，其情形無不如此。

有人在這個日子裡的某些行為，意在裝飾上帝之名，至高者之筆已為他們記下報酬。的確，哪怕有人為上帝呼出一絲氣息，他的報酬也會彰顯無遺。神聖意志之天給麥加之主①——祂是蒙福和榮耀的——降示的這句強有力的經文可以作證：“我以你原來所對的方向為朝向，只為辨別誰是順從使者的，誰是背叛的。”②

①穆罕默德。②《古蘭經》（馬堅譯本）2:143。

誰若深思這神聖超然的天啟，思忖那業已降下的經文，誰便會欣然證明：唯一真神無限高超於其受造物，有關萬物的知識從來並將永遠屬於祂。而且每位公正的靈魂也會證明：誰未能接納本至偉天啟的真理，誰就會發現自己也無力證明其他任何事業或信仰的有效性。至於那些脫去正義之袍、多行不義之舉的人，他們的言說與古來煽動仇恨與狂熱的代表別無二致。上帝知曉萬物，祂是全知者，全曉者。

一天，本僕正在祂尊前效勞，祂問道：“僕人啊，你在忙乎什麼？”我答道：“在給米爾扎·阿布-法德勒先生回信。”祂吩咐道：“願我的榮耀降於米爾扎·阿布-法德勒。給他這樣寫：‘就目前事態而言，世人已習慣了不義，偏離了公道。唯一真神何其榮耀！神聖顯示者頌揚祂的偉大，證明祂的知識，承認祂的本質超越萬物，無可比擬。這樣一位顯示者在不同時期或被稱作拜日者，或被稱作拜火者。這類偉大的神性顯示者和揭示者不計其數，可凡人完全不知道祂們的地位，全然不知自己錯失了祂們的恩惠。不僅如此，為上天不容的是：人們甚至還詛咒和責難祂們。’

“‘一位不被當今波斯的愚人所承認的偉大先知，曾說過下述莊嚴之言：“太陽不過是一團稠密的球狀物。它不配被稱作上帝或全能者。原因在於，那位全能的主遠非凡人所能領悟，遠非世俗知識所能界定。不論過去還是未來，無人能夠洞徹祂的本質。”想想吧，祂多麼雄辯而莊嚴地確認了上帝於今日宣告的真理！然而，那些偏執愚人甚至都不把祂視為信徒，更遑論認可祂擁有的崇高地位！祂還說過：“一切存在的顯現，都源自上帝的存在；若非因為上帝，萬有便永遠不會存在，也不會披上存在之袍。”願主保佑我們，免受這般人的邪惡之害——他們批駁上帝及其寵愛者之真理，背離上帝所有經書言之鑿鑿的那個黎明。上帝是救難者，自足者。’”

由此而言，並非每個人的智力都可以堪當判斷真理的標準，這是顯而易見的。真正的智者，首先當屬上帝的揀選

者。上帝何其榮耀！上帝將祂們揀選出來，作為祂知識的寶庫，祂啟示的儲所，祂權威的黎明，祂智慧的拂曉，祂塵世的代表，祂藉以顯示旨意的途徑。誰轉向祂們，誰便轉向了上帝；誰背離祂們，誰便在上帝尊前得不到念記。上帝是全知者，全智者。

真理的普遍標準方才已提及。誰能認識到普遍標準，換言之，誰能辨識並承認上帝啟示的破曉處，誰就會被錄入上帝之書，列於悟識之士中。誰做不到這一點，誰就不過是一介愚昧的靈魂，哪怕他自以為擁有一切智慧。一個人若能自視立於上帝尊前，從靈魂中滌除世俗的眷戀和邪惡的意圖，深思本至偉天啟自誕生以來所揭示的一切，那麼他必會欣然證明：一切超脫的靈魂、完美的心智、聖潔的存在、傾聽的耳朵、洞察的眼睛、雄辯的舌頭、愉悅歡喜的心靈，都簇擁在上帝的偉大御座周圍，在那裡俯首致敬，甚至匍匐在地。

薩希卜先生的另一個問題如下：“在過去的顯示者中，有的在其時代允許吃牛肉，有的則禁止吃牛肉；有的在其時代允許吃豬肉，有的則禁止吃豬肉。祂們的律令相異。懇請那位真實者——祂的聖名何其尊貴！——惠示合適的宗教戒律。”

倘若直接回答這個問題，並對此事進行詳細闡述，那就會有失明智，因為與薩希卜先生交往的人們來自不同的信仰，而直接答復會與伊斯蘭律法相悖。有鑑於此，神意之天便以間接的方式降示了答案。祂在第一篇書簡中所說的

“全知的神醫正給人類把脈”那句話，就是當時對上述問題的答復，而且現在依然如是。祂還言道：“患時代之所需，慮時代之所急。”也就是說，你們要一心關注上帝的誠命，因為上帝在今日所命定的一切、所宣佈為合法的一切，的確都是合法的，都代表著真理。人人都應轉向上帝的聖道，遵守上帝的意旨之天際所顯明的一切。正是通過上帝名號的超凡力量，那面“祂為所願為”的旗幟得以招展，那面“祂隨心發令”的大旗得以高擎。舉例來說，倘若祂宣布水為不合法，那麼水就不合法；反之亦然。原因在於，任何事物本身並未刻上“合法”或“不合法”的標誌。而已經啟示或將要啟示的一切，無不經由上帝聖言的效力而實現。上帝何其榮耀！

這些事情已經足夠清楚，無需進一步闡釋。即便如此，某些群體仍然堅信，他們時下奉行的所有律令都是不可更改的，都是一直且永遠有效的。再思考祂的另一段話吧——祂何其榮耀尊貴：“這些話說得很有分寸，以便新生嬰兒能夠茁壯成長，柔嫩枝芽能夠欣欣向榮。哺乳要適量有度，這樣塵世之子才能長大成熟，居於那大同之庭。”

①例如，有些人認為酒從來且永遠都是違禁之物。現在，倘若有人告訴他們，有一天酒或許也會合法，他們定會起來抗議和反對。實際上，世人尚未領悟“祂為所願為”這句話的真諦，也未理解“至高無誤性”的含義。乳兒一定要吃奶。若給乳兒吃肉，定會導致身亡，這才是十足的不義不智之舉。能領悟的人，有福了！鄙人曾聽祂那蒙福的雙唇說過，至高無誤性只屬於上帝聖道的顯示者和上帝啟

示的闡釋者。此事只能簡略提及，因為時間非常有限，就像那傳說中的鳳凰一般稀罕。

① 見本書 1.18。

下一問：“根據馬哈巴德諸教和印度諸教的教義，如果一個人有意和你交往，不論他的信仰和民族為何，也不論他的膚色、長相、性格、境況如何，你都應善待他，視他如兄弟。然而，其他宗教卻並非如此：其追隨者會虐待、壓迫其他信仰的信徒，並將迫害他們當作崇拜行為，將他們的親屬及財產視為自己的合法所有。請問在上帝眼中，哪種做法更可取？”

前一種說法從來且永遠都是正確的。不可與任何人爭執，在上帝眼中，也不容虐待或壓迫任何靈魂。至高者何其聖潔尊貴！祂的聖筆一再流淌出這些莊嚴之言：“人之子啊！上帝的信仰及其宗教的根本宗旨在於保障人類的福祉，促進人類的團結，培養人們之間的友愛精神。莫使它成為紛爭與不和的原因，仇恨與敵意的根源。”這個主題已在多篇書簡中有過說明和解釋。

闡述上帝之言的人，理應滿懷無比的善意、仁慈和悲憫來傳遞。誰接受了真理，誰有幸認知了祂，誰的名姓就會榮登殷紅經書，與至高樂園的居民為鄰。不過，若有人未能接受真理，絕不可與其爭論。祂在別處曾說：“起而促進地上各民各族之最大利益的人，幸福有加了。”祂還說：“巴哈之民應該翱翔於塵世列民之上。”在宗教事務中，

任何形式的狂熱主義，任何形式的仇恨、爭執和衝突，都是嚴禁的。

今日，一顆光體已在天意之地平線破曉而出，榮耀之筆在其額上刻下這些尊貴言詞：“我創生你，是要你展現愛與忠誠，而非敵意與仇恨。”在另一場合，祂以波斯語啟示了下述話語——祂的名何其尊貴榮耀：“那位無雙聖友言道：自由之道已鋪就，趕快上路吧！智慧之泉已滿溢，從中暢飲吧！說：深受鍾愛者啊！大同聖帳已經搭就，你們不可彼此視同陌路。你們是一樹之果，一枝之葉。”<sup>①</sup>這些話讓祂深受寵愛的真誠僕人心醉神迷，讓世人的多種追求和諧融洽，讓人類受到神聖一體之光的啟迪，得以轉向那神聖知識之黎明。<sup>①</sup> 見本書 1.15。

正義就是讓人人得其所應得。正義的維繫及規範，全在賞罰二字。從正義的角度來看，人人都應依其行為得到回報，因為世界的和平與繁榮就在於此。祂何其榮耀！正如祂所說：“世界要穩定有序，其架構歷來且永遠都倚仗兩大支柱——賞與罰。”簡言之，話語因環境而異，行為因場合有別。挺身侍奉上帝的人，有福了；純粹為上帝而執言的人，有福了；回歸上帝的人，有福了。

薩希卜先生的另一個問題是：“印度教徒和瑣羅亞斯德教徒不歡迎也不接納外來者加入他們的行列。基督徒歡迎他人自願皈依，但並不刻意而為，也不給人施加壓力。然而，穆斯林和猶太人卻非如此，他們堅持甚至強求他人皈

依，如有不從，就會敵視對方，並認為可以合法掠奪其眷屬和財產。請問在上帝看來，哪種方法可取？”

人子皆手足，手足之情有多個前提，其中之一就是：己心所欲，推及兄弟。因此，一個人如果收到一份內在或外在的禮物，如果領到一份天堂的靈糧，就應該極其友愛慈善地告知朋友並請來分享。如果得到滿意回應，他的目標就實現了；如果沒有得到回應，那就應順其自然，不得與其爭論，也不得說一句令其感到絲毫難過的話。這是確鑿的真理，其他做法都不值得，也不恰當。

願上帝惠助薩希卜先生！他寫道：印度教徒和瑣羅亞斯德教徒不歡迎也不接納外來者加入自己的行列。如此做法有悖於上帝使者降世的根本目的，有悖於祂們聖書中的啟示。那些遵循上帝諭令而現身的人，都被賦予引導教化所有人的責任。祂們怎會阻止求道者接近追求的目標？怎會禁止行者接近內心的渴望？遍布世界的拜火教廟堂雄辯地證明了這個真理。它們曾在自己的時代燃燒著激情，呼召地上萬民歸向那位純潔之靈。

薩希卜先生還寫道：基督徒歡迎他人自願皈依，但並不刻意而為，也不給人施加壓力。然而，這是誤解。基督徒一直在孜孜不倦地傳播自己的信仰。他們教會組織的開銷約有三千萬。他們的傳教士走遍全球，不遺餘力地弘揚基督教。時至今日，基督徒已遍布世界。他們建立了無數的學校和教會，致力於教育孩童。他們心照不宣的目的是，讓學童在接受教育的過程中，能在早年知曉耶穌基督的福

音；讓孩童尚未受到污染的心靈之鏡反映出傳教者所期望的圖像。的確，基督徒傳教的專一熱切，實非其他宗教的信徒所能企及。

簡言之，開頭提到的那些，就是在今日被視為正確而真實的，就是在祂御座前得蒙接納的。人人都為改善這個世界而生，每個靈魂都應挺身而出，為了上帝而服務自己的兄弟。如有哪個兄弟接受了真理，就該為他獲得恆久恩寵而歡欣。如有哪個兄弟拒絕了真理，那就祈求上帝指引他，不得對他顯露出一絲一毫的不快或敵意。發號施令的韁繩握於上帝之掌。祂為所願為，祂隨心發令。誠然，祂是全能者，備受讚美者。

唯一真神何其榮耀。祂使我們能認出祂——那位無誤智慧遍布萬物者，以便我們得以承認祂的真理。人一旦承認了祂，一旦見證了祂的實在，就不再惑於世人的幻想和妄念。神醫已用大能之掌把握了人類的脈搏。有時，祂會認為需要切除部分受感染的肢體，以阻止疾病傳播到身體的其他部位。這實際上是憐憫和同情之真髓，誰也無權反對，因為祂確是全知者，全察者。

薩希卜先生的另一個問題是：“馬哈巴德的宗教與瑣羅亞斯德的宗教裡有這麼一說：‘我們的信仰和宗教優於其他信仰和宗教。其他先知及其創立的宗教也是真的，但是他們在上帝面前擁有不同地位。正如在國王的朝廷上，從首相到普通士兵，級別漸次降低。誰想恪守自己宗教的戒律，就去恪守好了。’他們也不強迫任何人。印度教徒聲



稱，不論什麼原因，不論在何情況下，只要吃過葷，就永遠看不到天堂的影子。穆罕默德、基督和摩西的追隨者同樣認為，那些未能效忠他們宗教的人，也會遭受同樣的命運。念記上帝何其榮耀！請問哪種信念更受上帝青睞？”

關於他們所說的“我們的信仰和宗教優於其他信仰和宗教”，這一聲稱所指的應是他們之前出現的諸位先知。從某個角度來看，那些神聖的靈魂其實一般無二：第一個和最後一個一樣，最後一個和第一個一樣。他們都源自上帝，都召喚世人歸向上帝，自己也都回歸了上帝。這個主題在《篤信經》中已有闡述，該經確是萬書之導引，是榮耀聖筆在本至偉天啟早期的傑作。出於熱愛上帝——那創造之主——而端詳此經、深思經義的人，有福了！

至於說印度教徒認為誰只要吃過葷，就永遠看不到天堂的影子，這種說法與他們的另一斷言相悖，即所有的先知都是真的。既然諸先知都真實無疑，那麼宣稱他們的追隨者無法升入天堂是荒誕不經的。人們不禁要問，他們所指的天堂是什麼？他們對天堂的理解又有多少？唯一真神何其榮耀！今日，誰能獲得唯一真神的悅納，誰就會被當作並列入至高天堂和至尊樂園的居民，在上帝的所有世界中都享受其裨益。我以那位世人所渴望者起誓！筆墨無法形容這個地位，也無法闡述這個主題。那些獲得上帝悅納的人，多麼有福！那些疏忽懈怠的人，多麼悲慘！神派先知的有效性一旦確立，誰也無權再問為何這般那般。相反，所有人都應接受並遵守先知所說的一切。這是上帝在所有聖書、經文和書簡中所諭令的。

薩希卜先生還問道：“印度教徒認定，上帝將聖智（Intellect）塑造為人的模樣，命名為梵天。梵天降生世間，推動人世的進步與發展，印度教徒都是梵天的後代。瑣羅亞斯德的信徒則說：‘上帝借元智（Primal Intellect）之力，造生了一個名叫馬哈巴德的人，那就是我們的祖先。’他們認為創造有六種模式。上面已經提到兩種；其他模式包括從水、土、火、熊以及從猴子創造。印度教徒和瑣羅亞斯德教徒都說自己是聖智所生，所以不接納他人入教。這些聲稱是真是假？懇請睿智的大師指點，哪種說法比較恰當？”

上帝何其榮耀！整個受造界是藉著上帝的意志而創生的，讚頌歸於祂的榮耀。無與倫比的亞當是通過上帝統御一切的聖言而造生的。聖言是智力的源頭、源泉、寶庫和啟端。一切創造都源自聖言，聖言是上帝元初恩惠的渠道。關於創造起源的真相，只有上帝知曉，上帝何其榮耀！不論在萬物生成之前還是之後，上帝的知識都包羅萬象。創造無始亦無終，創造的奧秘永遠不曾為人知曉。有關創造的知識，一直隱而未顯，並將永遠珍藏於那些神聖知識之寶庫中。

存在界具有偶然性，因為它有前因，而本質的先存在從來且永遠都屬於上帝。上帝何其榮耀！之所以作此聲明，是為了避免有人根據前述“創造無始亦無終”的斷言，得出受造界是先存在的這一結論。真正的、本質的先存在為上帝所獨有，塵世的先存在則是次要的，相對的。確實，所有關於初

始、末後之類的推論說法，都是從上帝的先知、使徒和揀選者的言論中推導而出的（確實為真，這種說法是來自於論述先知、使徒與上帝揀選者的）。

至於時常提及的“妙體之域”<sup>①</sup>，指的是眾先知的啟示，其餘的解釋都是迷信和幻想（也就是說人與偶像所崇拜的偶像關係是迷信與幻想）。在天啟降示之時，所有人都處於同一級別。此後，根據他們是接受還是拒絕，是上升還是下降，是運動還是靜止，是承認還是否認，他們的級別便發生了變化。例如，唯一真神——祂何其榮耀——通過祂自身的媒介即顯示者發問：“難道我不是你們的主嗎？”每個回答“確然，祢是”的靈魂，在上帝眼中都是世人中最傑出者。就是說，在上帝的聖言發出之前，所有人在級別上都是平等的，地位也是相同的。他們之間的差別只是後來才出現的，對此你肯定已有察覺。

① “妙體之域”（‘ālam-i-dharr）喻指《古蘭經》

（7:172）中提到的上帝與亞當的約定。阿博都-巴哈在一篇書簡中寫道：“所喻指的妙體之域，指的是人在神聖知識之鏡中映照出的實質、規格、個性、能力和潛能。這些潛能和能力彼此不同，因此各有各的亟需。那種亟需就體現在默認和祈求之中。” [《馬伊迪-阿薩馬尼》，第2卷（新德里：巴哈伊信託出版社，1984年），第30頁]

前述內容清楚表明，無人可以理直氣壯地聲稱：“我們從聖智而生，其他人則生自另一源頭。”所有人都經由神聖意志的運作而生，都出自同一源頭；所有人都來自於祂，也都將回歸祂。這一真理就像太陽一般璀璨昭然。這便是

至仁至慈之筆在《古蘭經》中寫下的那句蒙福經文的含義：“我們確是上帝所有的，我們必定只歸依祂。” ①

① 《古蘭經》（馬堅譯本）2:156。

你當能清楚看出，上述所有問題的答案，其實都蘊含在至高者之筆啟示的一段話裡。擺脫凡俗事物、滌除幻想妄念、穿越神聖知識草原、從萬有中洞察祂榮耀徵象的人，有福了！

至此，已有無數文段為薩希卜先生而啟示。他若能領會其中價值，享受其中果實，就會體驗到莫大的喜悅，再不為世間萬般悲苦而難過。願上帝恩准，讓他能夠誠心說出並遵行以下經文：“你說：‘是上帝。’然後，任隨他們在妄言中游戲。” ①願他努力引導那些貧乏的靈魂——他們依舊停留在黑夜晦暗之中——走向聖陽之光。願他借至大聖名的力量，緊抓那面“非祂的天啟不講”的大旗衝鋒在過往宗教信徒的最前列，以期驅散這世界的黑暗，讓真理之陽照耀全人類。誠然，這是最完美的恩澤，這是最高尚的事業。人若達不到這崇高地位，又從何尋得舒適與喜悅？從何得到支撐與激勵？在休憩之時，他能向誰談心？在醒來之刻，他該呼喚誰名？還是這句經文：“我們確是上帝所有的，我們必定只歸依祂。” ①《古蘭經》（馬堅譯本）6:91。

薩希卜先生的最後一問是：“我們見到的大部分書簡使用的都是阿拉伯語。然而，本時代的受敬愛者出身波斯血統，所以應將阿拉伯語棄置一邊，不再使用。迄今為止，

阿拉伯人自己都尚未明白《古蘭經》的含義，而波斯語在全球有人煙的地方都深受讚賞。今天的波斯語要優於阿拉伯語，古波斯語也是如此，它深受印度人和其他民族的青睞。上帝之名何其宏偉！如果上帝的話語今後能用純粹的波斯語來傳達，似乎更為可取，因為波斯語更能吸引人心。另外，懇請使用純波斯語回復這些問題。”

確實，波斯語極為甜美悅耳。自從該請求呈送祂那至福至尊之庭，祂便以波斯語啟示了大量書簡。至於說《古蘭經》的外在含義尚未被人理解，此話不然。實際上，人們曾以無數方式解讀此經，而且把此經譯成無數種語言。人們未能領悟的是經中隱含的奧秘及其內在含義。人們所說的或要說的一切，都有其局限，只應被視為與其級別和地位相稱的言說。除了上帝，那唯一者、無雙者、全知者，無人能夠領悟經中真義。

今日，那位世界的上主、統御者、塑造者和庇護者已經現身。讓每隻耳朵都渴望聽聞從祂的旨意王國將要啟示的一切；讓每隻眼睛期待凝望從知識與智慧之陽將要照射出的一切。憑那位世界之渴望起誓！這是眼看耳聽的日子，這是心察舌言的日子。到達這日子的人，有福了；尋覓並認出這日子的人，有福了！這是人人可能成就永恆榮譽的日子，因為榮耀之筆為每一個靈魂所寫下的一切，都被鑲戴上不朽的飾品。成之者，有福了！

傑出的薩希卜先生寫道：“本時代的受敬愛者是波斯血統，所以應將阿拉伯語棄置一邊，不再使用。”對此，至

高者之筆發出這些宏偉之言——祂何其榮耀：“阿拉伯語和波斯語都值得稱道。語言貴在傳達言者的意旨，阿拉伯語和波斯語都能實現這一目的。既然今日神聖知識之陽升起在波斯蒼穹，那麼波斯語就值得萬千讚美。”

真理之光正在聖言之天際熠熠閃耀，所以鄙人或鄙人之輩無需提供進一步闡釋。波斯語無疑非常甜美，但是其範圍不及阿拉伯語。有許多事物用波斯語無從表達，也就是說，指稱這些事物的詞彙尚未創造出來，而阿拉伯語卻有好幾個詞來表達同一事物。的確，世界上沒有哪種語言有阿拉伯語那般廣博。這一說法是公允而符合事實的。當然，今日照亮世界的聖陽升起於波斯的地平線上，所以甜美波斯語的優點如何誇大都不為過。

至此，薩希卜先生的所有問題都已提及並得到充分解答。如果你認為合適可取，讓他親自閱讀這些答复，諒無害處。同樣，這些答復也可給那片土地上受鍾愛的朋友們閱讀，如吉納卜·阿里-阿克巴爾 (Jináb-i-'Alí-Akbar) ——願至高諭令者上帝的榮耀與他同在，還有吉納卜·阿迦·米爾扎·阿薩杜拉 (Jináb-i-Áqá Mírzá Asadú'lláh) ——願無量榮耀與他同在。

唯一真神何其榮耀！本僕求祂施惠，用正義和公正裝飾人類世界，儘管公正不過是正義的體現之一。誠然，正義是一盞明燈，引領人類在黑暗的世界中行走正道，保護人類免遭種種危險。正義確是一盞明燈。願上帝恩准，讓地上的統治者能為正義之光所照亮。本僕還要懇求上帝惠助所

有人行祂喜樂之事。祂的確是今世與後世的主。除祂之外，別無上帝。祂是全能者，至能者。

### 三、七問書簡

#### 奉全智的言辭之主之名

一切讚美歸聖潔的主，祂以恩典之陽的光輝照亮了世界。祂讓至偉之洋從“巴(B)”字顯現，讓其內在精髓借“哈(H)”字顯示。祂是全能者！權勢之徒無望阻撓祂的意旨，君王之輩無力阻擋祂的滔滔言辭。

來信收悉，我聽到了你的呼籲。信中飽含愛的珍珠，深藏愛的奧秘。我懇求無雙之主，讓你能夠協助祂的聖道，帶領焦渴之人從無知荒野來到生命之水。確實，祂的大能匹敵萬物。祂已接受你向知識之海與悟識之陽所提的問題。

第一問：“我們該用何種語言、該朝哪個方向崇拜唯一真神？”

一切言辭始於敬拜上帝，而敬拜上帝先要認知祂。要真正認知祂，眼睛必須聖潔；要恰當地讚美祂，舌頭必須聖潔。今日，明察有識之士已將臉轉向祂的方向；不僅如此，每個方向都在努力轉向祂。獅心勇士啊！我懇求上帝讓你成為角斗場上的冠軍，攜上天之力發話：“大祭司們啊！你們獲賜雙耳，是為了傾聽那自立者的奧秘；你們獲賜雙眼，是為了瞻仰那自立者的威儀。現在你們為何逃匿？無雙聖友已經顯示。祂的言語裡含有救贖之道。大祭司們啊！你們若能嗅到悟識之玫瑰園的芳香，必會一心追



尋祂，必會認出身著新袍的全智者、無雙者，必會無視這個俗世及其追求者，必會奮起協助祂。”

第二問涉及信仰與宗教。上帝的信仰已於今日顯現。那位世界之主已經降臨，並為世人指明了道路。祂的信仰是仁愛的信仰，祂的宗教是寬容的宗教。這信仰賜予永生，這宗教使人類擺脫一切其他依賴。確然，這信仰涵蓋一切信仰，這宗教囊括所有宗教。好好堅持，用心守護！

第三問：“當今，人們自願追隨不同的宗教，認為自己的信仰與宗教優於或勝過其他一切信仰與宗教。我們該如何與這些人打交道，才能免遭他們語言和行為上的攻剿？”

你這位人間的獅心勇士啊！要把在上帝之路上遭受的苦難視為安閒舒適。為了祂，遭受的每個痛苦都是良藥；為了祂，品嚐的一切苦澀都是甘甜；為了祂，經歷的每種屈辱都是擢升。人們如能領悟並承認這一真理，便會欣然為此類苦難而犧牲生命。這種苦難無論外表看來多麼可憎，卻是開啟無量珍寶的鑰匙，從來且永遠都是內心的渴求。我認可並肯定你所說的。的確，世人不僅缺乏正義之陽的光照，而且敵視正義之陽的光芒。

你若渴望擺脫痛苦，不妨誦讀這篇由至仁至慈者之筆啟示的禱文：“上帝啊，我的上帝！我證明祢的獨一性與唯一性。祢是萬名的擁有者，諸天的塑造者。求祢借祢崇高聖言遍及一切的影響，憑祢至高聖筆的效能，用祢力量與權

能的旗幟協助我，保我免遭那些背叛祢聖約的敵人的構陷。祢確是全能者，至能者。”這篇禱文是堅不可摧的堡壘，是不可戰勝的大軍。它能賜予保佑，確保救助。

第四問：“我們的經書宣布，巴赫拉姆王（Sháh Bahrám）會攜諸多徵象降臨，引導人民走向正道……”

朋友啊！經書所宣布的一切都已顯露無遺，四面八方都有鮮明的跡象。今日，那位無所不能者正在高呼，宣告至高天堂已經顯現。祂的天啟之光已經照亮世界，但是能見的眼睛多麼稀少！懇求無雙無對的主賜給其僕人洞察力吧，因為洞察力能將人領向真知，助人得救。的確，人的領悟力所能獲得的成就，有賴於洞察力的敏銳程度。人子如能以明悟之眼觀察，當會看到世界在今日為新光所照亮。說：知識之陽已經顯示，悟識之陽已經出現。確然，趨近聖陽者，有幸了；見證聖陽者，有幸了；承認聖陽者，有幸了。

第五問關乎綏拉特橋（Bridge of Şirát）、天堂和地獄。上帝的諸位先知攜真理而來，宣說的都是真理。上帝的使者所宣布的一切已經顯現，將來還會顯現。世界建立在賞與罰這兩塊基石之上。知識與悟識從來並永遠肯定天堂和地獄的真確性，因為二者的存在為賞罰所必需。天堂的首要含義，是指上帝的喜悅。凡蒙上帝悅納者都會被視為並列入至高天堂的居民，其靈魂升天后的境界遠非筆墨所能形容。對於那些被賦予洞察力並凝目注視那至偉景象之人而言，天橋、天平、天堂、獄火乃至聖典所提及和記

載的一切都一清二楚。在真理之陽的光芒顯現之初，所有人居於同樣的地位。上帝隨即宣告自己的旨意，凡傾聽上帝的召喚、承認其真理的靈魂，便被列入天堂居民。這樣的靈魂通過了綏拉特橋、天平，以及有關復活日所記載的一切，到達了自己的目的地。上帝降賜啟示之日，便是那至大復活之時。我希望你能暢飲神聖啟迪之佳釀、天國恩典之淨水，進而達到那發現與見證之境，既從內在也從外在目睹你所提及的一切。

第六問：“靈魂離棄肉體之後，即靈與肉分離之後，會急速奔向後世居所……”

關於這個主題，神聖知識之筆此前所書篇章，讓洞察之士心滿意足，讓明悟之民欣喜無比。我斷言：靈魂因善行而愉悅，因在上帝之路上所做貢獻而受益。

第七問關乎那位聖者的名姓、家系和先祖。對此，阿布-法德勒-戈爾帕耶加尼已有記述——願我的榮耀與他同在，他的記述立足聖典，當能賜予知識，增進悟識。

上帝的信仰具有透徹的權能和力量。不久，從我唇舌發出的一切都將顯明於世。我懇求上帝賜你力量來協助祂。誠然，祂是全知者，萬能者。你若拿到《蘇拉-拉伊斯》

（Súriy-i-Ra'ís）與《蘇拉-穆勒克》（Súriy-i-Mulúk）並細心閱讀，當會發現你的問題已迎刃而解，當會奮起服務上帝的大業。無論塵世的壓迫還是世人的攻擊，都不能阻撓你襄助那互古、至高的眾生之主。

我祈求上帝給你確認，使你的名得以頌揚和不朽。努力吧！希望你能拿到上面提及的書簡，從中獲得一份自至仁至慈者筆端寶庫中流出的智慧與言辭之珠。願上帝的榮耀與你同在，與每個堅定不移的心靈同在，與每位忠貞不渝的靈魂同在！

#### 四、千言万語，始于頌神 千言萬語，始於頌神

眾僕啊！神聖恩賜之泉在湧流。從中暢飲吧，以便藉著無雙聖友的協助，你們能從這黑暗塵世聖化出來，進入祂的宅第。拋棄塵世，舉步邁向敬愛者之城吧！

眾僕啊！我親手點燃的火焰，能夠焚毀一切遮幕；莫用無知之水將它澆滅。天宇是我的偉大之表徵，要用純潔之眼仰望。星辰見證我的真理，你們也要為我的真理作證。

眾僕啊！若要觀看須得有眼，若要聽聞須得用耳。在這蒙福之日，誰不聞那神聖召喚，誰就是無耳之人。此耳非指眼睛可見的肉耳。睜開內在之眼，你們便能目睹那天國聖火；用內在領悟之耳諦聽，你們便能聽到敬愛者的迷人言語。

眾僕啊！你們若因渴望敬愛者而受煎熬，看吶，靈丹已到！你們若有眼能看，看吧，聖友的燦爛容顏已現！點燃知識之火，逃離無知之輩。這是世界之主的箴言。

眾僕啊！缺乏靈魂的軀體，了無生氣；撇棄念主的心靈，萎靡枯槁。要與聖友念念相交。要躲避仇敵。你們的仇敵，就是你們憑一己之好所招致的事物，你們將其緊抓不放，玷污了靈魂。靈魂的創生，是為了贊念聖友，要保其純潔無瑕！舌頭的造生，是為了見證上帝；不要提及剛愎自用者，以免髒了舌頭。

眾僕啊！我斷言：誰認清那條正道，誰就是信實之士。正道只有一條，上帝已經選好備妥。正道在萬道中熠熠生輝，猶如太陽在群星中閃耀。誰沒有走上正道，誰便未能參悟真理，誤入了歧途。這是無雙無比之主的訓誡。

眾僕啊！下界是魔鬼的居所，當心啊，不要接近群魔。魔鬼意指那些剛愎自用之人，他們背負惡行，沉睡在疏忽之室。就他們而言，沉睡好過清醒，死去勝過苟活。

眾僕啊！肉身凡胎，並非每具都擁有精神或被賦予生命。今日，誰全心全意尋覓敬愛者的宅第，誰便屬富有靈性之人。萬始之終會在今日被找到，不要視若無睹。無雙聖友就在近旁，不要離祂遠去。

眾僕啊！你們如同園中幼苗，因缺水而幾近枯萎。聖恩之雲正在施降天國甘霖，復甦你們的靈魂吧！言語須有行為相隨。誰接納聖友之言，誰便屬篤行之人。誰罔顧聖友之言，誰便朽屍不如。

眾僕啊！聖友的言語悅耳動聽：願意一嘗聖言甘美的靈魂在哪？願意諦聽聖言的耳朵在哪？凡在今日與聖友交流的人，蒙福了；凡在聖友之道上除祂之外棄絕一切、以求目睹新世界並進入永恒樂園的人，有福了。

世界之主言道：眾僕啊！摒棄自己的慾望，追求我所希望你們得到的。行路不可沒有嚮導，但也不要聽信每個嚮導。誤入歧途而失於正道的嚮導，何其之多！只有不受塵

世羈絆、不顧一切阻礙而暢言真理的人，才是真正的嚮導。

眾僕啊！沿著真實之路前行，不要離棄窮困之人。在塵世大人物面前提及我，不要害怕。

眾僕啊！行為應該純良，立身當合聖言。這是無雙之主的訓誡！

## 五、萬般敘述，始於神名 萬般敘述，始於神名

上帝之友啊！豎起內在之耳，傾聽那無雙、自存之主的聲音吧！祂會救你脫離糾纏之羈絆、黑暗之深淵，你抵達永恆之光明。升與降，靜與動，皆有賴於那位古往今來的萬有之主的意志。升之因在輕，輕之因在熱，這是上帝的命定。靜之因在重、在密，重與密之因在冷，這是上帝的命定。

上帝既已命定熱為動與升之源、夙願得償之因，於是以神秘之手點燃不滅聖火，送至世間，以期聖火藉著仰愛上帝之熱，將人類引領並吸引到無雙聖友的宅第。這便是早先降賜你們的經書所珍藏的奧秘。迄今為止，這個奧秘一直不為人眼所見，也不為人心所悟。元初聖火已於今日重現，散發著新的光輝和無量熱力。這聖火燃燒自己，無需燃料或燃氣。它要吸走那過多的令人倦怠沮喪的濕與冷，將整個受造界引向至仁至慈者聖庭，領至祂的尊前。誰趨近聖火，誰就會被點燃，得償夙願；誰趨避聖火，誰就繼續虧折受損。

上帝之僕啊！你要離開陌生人，如此方能認出聖友。誰帶你離開聖友，誰就是陌生人。今日已非大祭司下令行權的日子了。你們的經書指出：在那日，大祭司將人們領入歧途，阻礙人們接近祂。誰看到光明並奔赴通往敬愛者的道路，誰才是真正的大祭司。這樣的人是仁慈的祭司，是全世界的啟迪之源。



上帝之僕啊！本聖火是光明之實在，是天啟之奧秘。凡帶你離開本聖火的祭司，就是你的敵人。莫因敵人的言語疏遠聖友，莫因對手的暗諷拋棄敬愛者。

上帝之僕啊！篤行之日已到，空言之時不再。上帝聖使已現，猶疑之刻不再。你當睜開內在之眼，瞻仰敬愛者的面龐；你當豎起內在之耳，傾聽敬愛者的仙音蜜語。

上帝之僕啊！天恩之袍已縫好，當拿來裝扮自己，當拋開世人，棄絕塵世。智者啊，你若聽從你主的忠告，便能擺脫祂僕人的羈絆，看到自己高於眾人之上。

上帝之僕啊！我從聖恩之洋降下一滴甘霖，但願人們能從中暢飲！我帶來敬愛者的一絲甜美旋律，但願人們能用內在之耳聆聽！展開喜悅的翅膀，在上帝之愛的蒼穹中翱翔！當視俗人為死人，要與活人交誼。在此黎明之刻，誰未嗅到敬愛者之芬芳，誰便被視為死人。那位滿足一切者大聲宣告：“喜悅之域已臨，莫要悲傷！隱蔽之秘已現，莫要沮喪！”你若領悟這個日子的超凡偉大，定會放棄塵世及其間的一切，迅疾奔赴通向主的道路。

上帝的僕人們啊！貧乏的靈魂無視這個勝利的日子，冷漠的心靈分享不到這熊熊聖火的熱量。

上帝之僕啊！我用天意之手栽下的那棵聖樹已結出命定的果實，我在聖書中透露的佳音已全然顯現。

上帝之僕啊！我曾在夢中向你顯現，但你至今沒有覺察。現在回想一下吧，或許你會有所悟覺，全心全意地奔向那無界域的聖友。

上帝之僕啊！說：大祭司們啊！全能之手已從雲後伸出，用嶄新之眼凝視吧！祂的宏偉徵像已經顯露，用純潔之眼注視吧！

上帝之僕啊！永恆之域的聖陽在祂的意誌之天際照耀，神恩之洋在洶湧澎湃。視而不見者，確是貧乏之徒；未能奔赴者，確是了無生氣之軀。對凡塵俗事，你當合上雙眼；對這無雙聖友的尊容，你當張大明眸，與祂的靈親密交談。

上帝之僕啊！懷著純潔之心開口讚頌你的主吧，因為祂以播撒寶石之筆提到了你！你若意識到這垂賜之鴻，定會發現自己已被賦予永生。